

VIVA! ひめじ Español

Himeji: Una ciudad llena de música ♪	・ ・ ・ P1
Boleta azul para infracciones de tránsito en bicicleta	・ ・ ・ P2, 3
Jugando en el Parque ② /	
Nota del Editor	・ ・ ・ P4

Grupo voluntario que edita la revista informativa de la Fundación cultural e intercambio internacional de Himeji

Himeji: Una ciudad llena de música ♪

Himeji aspira a ser una ciudad de ensueño llena de música. La ciudad cuenta con instalaciones como el "Arcrea Himeji", inaugurado en 2021, y el "Parnassus Hall", que dispone de un órgano de tubos. Además, diversas agrupaciones realizan actividades musicales activamente. El año pasado, abrió sus puertas una tienda especializada en guitarras y mandolinas, de las cuales solo hay seis en todo Japón. ¿Qué les parece si ustedes también disfrutan de la música de manera relajada?

El piano de reproducción automática de la Expo llega a Himeji

Se trata del piano de cola que fue exhibido en el Pabellón de Austria durante la Expo de Osaka-Kansai. La ciudad de Himeji lo adquirió utilizando una donación recibida de una empresa local para la promoción de la cultura, y estará disponible para que ustedes puedan utilizarlo en el "Arcrea Himeji" (mediante pago de una tarifa). Este piano es de fabricación alemana y es una edición limitada de la cual solo existen 16 unidades en el mundo. Su llegada fue posible gracias a que el año pasado el Palacio de Schönbrunn en Austria se convirtió en castillo hermano del Castillo de Himeji. Este piano tiene plasmada una famosa pintura Ukiyo-e.



El piano de cola que compró la Cd. de Himeji

Armonía Matinal en Parnassus

Cada segundo sábado del mes por la mañana, ustedes pueden disfrutar de música clásica de alta calidad de forma accesible por solo 500 yenes. Los niños pueden entrar a partir de los 3 años.



Armonía Matinal en Parnassus

Festival Internacional de Música Le Pont

Este festival es organizado anualmente en Ako y Himeji por Daishin KASHIMOTO, violinista de talla mundial y director musical. Con el deseo de ser un puente que conecte a la comunidad local con el mundo, desde 2012 invita a artistas internacionales para ofrecer conciertos. Ustedes pueden disfrutar de interpretaciones profesionales por solo 1,000 yenes por función.

Boleta azul para infracciones de tránsito en bicicleta.

La “boleta azul” es el sistema de notificación de infracciones de tránsito. A partir del 1 de abril de 2026, se multarán las infracciones cometidas en bicicleta. Se aplicará a personas de 16 años o más. Según la Ley de Tráfico, la bicicleta está considerada como un vehículo. Por ello, las infracciones pueden provocar accidentes graves. Para que todos utilicemos la bicicleta de manera segura y con precaución, es fundamental respetar siempre las normas de circulación.

¿Qué es exactamente la “boleta azul”?

Es el nombre común del Aviso de Infracción de Tránsito que la policía entrega a los ciclistas mayores de 16 años cuando cometen una infracción. Se le llama así porque el documento es de color azul. Después de recibir la notificación, la persona infractora deberá pagar la multa indicada dentro de los siete días siguientes, contados a partir del día siguiente a la notificación.

Si la multa se paga dentro del plazo establecido, no se impondrá una sanción penal.



Estas son algunas de las infracciones más comunes que pueden dar lugar a una “boleta azul”:

Usar el celular (tenerlo en la mano)



Multa 12000 yenes

Entrar en cruce ferroviario cerrado



Multa 7000 yenes

Circular en sentido contrario
(circular por el lado derecho de la vía)



Multa 6000 yenes

No respetar el semáforo



Multa 6000 yenes
(Luz intermitente 5000 yenes)

No hacer alto total, usar auriculares, circular sin luces: Cada multa 5000 yenes



No hacer alto total



Usar auriculares



Circular sin luces

Montar 2 personas, circular en paralelo: Cada multa 3000 yenes



Montar 2 personas



Circular en paralelo



Para mayor información
vea la Web de la policía

Jugando en el Parque ②

Eco-park Aboshi (Parque Ecológico Aboshi)

En el parque hay una zona engramada. Tiene “ground golf”, área de juegos para niños en forma de barco y un monte artificial con buena vista. Se va a pie por el camino peatonal que une estas áreas. Desde aquí se pueden ver las fábricas del complejo industrial de Aboshi, cuya vista nocturna es muy popular. El Centro para la promoción de la salud “REFRE CHOSA” cuenta con aguas termales, piscina de agua caliente y un gimnasio para entrenamiento, debe pagar para usar. El parque funciona con el calor de la incineración de la basura.

Dirección: 4-1, Aboshi Hama, Aboshi-Ku, Himeji City

Acceso: Autobús gratis desde la Estación Sanyo-Aboshi. En auto por la ruta 250 a 4km de Hamada Hendensho Mae Kosaten.

Parqueo gratis: 250 autos.



Zona de césped
del Eco-park Aboshi
(Parque Ecológico Aboshi)



En fin de año, asistí a un festival musical en Arcree Himeji, y a una exposición de arte en Osaka. El arte y la música son expresiones que nos llenan el corazón. Y hablando de arte, es propicio mencionar que del 4 de Abril de 2026 a Diciembre del 2027, el Museo de Arte de Himeji estará cerrado porque tendrá una amplia remodelación de sus instalaciones. Esperamos con ansia poder disfrutar del nuevo Museo.

Colaboradores de la redacción de esta edición

Japonés: KUNIMITSU Minako, SHIGETA Fusako, SUZUKI Kazuhiro, NAKAGAWA Hiroe

Español: NAGOTANI Kazumi, OTOSHI Yoshiro, HASHIZUMI Lucrecia

Solo ponemos los nombres de quienes permitieron imprimir. Agradecemos su ayuda.

Lea los números anteriores de 「VIVA!ひめじ」 en nuestro sitio web (<https://www.himeji-iec.or.jp/>). El próximo número saldrá en Junio 2026.

Esperamos sus opiniones y comentarios. Buscamos asistentes que ayuden a la traducción y corrección. Por favor póngase en contacto con nosotros en la dirección a la derecha en mención.



sitio web

INFORMACIÓN

Fundación Cultural e Intercambio

Internacional de Himeji

Edificio Egret Himeji 3er. Nivel,

68-290 Honmachi Himeji, 670-0012

TEL: 079-282-8950 FAX: 079-282-8955

Correo electrónico: info-iec@himeji-iec.or.jp

Sitio web: <https://himeji-iec.or.jp/>